

DISTRICT COURT, ARAPAHOE COUNTY, STATE OF COLORADO <i>TRIBUNAL DE DISTRITO DEL CONDADO DE ARAPAHOE,          ESTADO DE COLORADO</i> Court Address: 7325 South Potomac Street <i>Dirección del tribunal:</i> Centennial, Colorado 80112 303-649-6355	<p style="text-align: center;">▲ COURT USE ONLY ▲  <i>USO EXCLUSIVO DEL TRIBUNAL</i></p>
In re the Marriage of: <i>En referencia al matrimonio de:</i>  Petitioner: <i>Demandante:</i> And <i>y</i>  Co-Petitioner: <i>Codemandante:</i>	
<b>ORDER REQUIRING MEDIATION</b> <b>ORDEN PARA MEDIACIÓN OBLIGATORIA</b>	

Upon review of the file, the Court finds that mediation will promote the just, speedy, and economic resolution of the issues raised in this case. Accordingly, the Court orders the parties to participate in mediation. Pursuant to the Colorado Dispute Resolution Act and, specifically, § 13-22-311, C.R.S. (2012), the Court establishes the following requirements with which the parties must comply before proceeding to a contested Permanent Orders Hearing.

*Una vez revisado el expediente, el juez determina que lo mejor para las partes es que se derive esta causa a servicios de mediación para tratar todos los asuntos planteados en esta acción judicial con el fin de llegar a una resolución justa, con la mayor brevedad y el menor gasto posible para las partes. De conformidad con la Ley de solución de controversias de Colorado, específicamente en el artículo 13-22-311, del Código de Derecho Reformado de Colorado (2012), el tribunal establece los siguientes requisitos con los cuales deben cumplir las partes antes de fijar fecha para celebrar una audiencia contenciosa de órdenes permanentes para esta causa.*

1. The parties are ordered to contact a mediator within **10 days** of the date of this Order to schedule mediation regarding all of the issues involved in this case. Mediation shall be completed no later than **42 days** from the date of this Order. In the event the Court appoints a Child Family Investigator (“CFI”) or a Parental Responsibilities Evaluator (“PRE”), the parties will be required to conduct a **second mediation session** after the CFI’s report or the PRE’s report has been completed and distributed, but no later than **14 days** before the Permanent Orders Hearing. If the parties retain an expert witness, including but not limited to, a property valuation expert or a vocational expert, they must participate in a **second mediation session** after the expert’s report is completed and distributed, but no later than **14 days** before the Permanent Orders Hearing, unless they file, and the Court grants, a timely motion for exemption from this requirement based on good cause.

*Se le ordena a las partes que se pongan en contacto con un mediador dentro de 10 días de la fecha de emisión de esta orden para programar una sesión de mediación con respecto a todos los asuntos parte de esta causa. La mediación se deberá completar a más tardar a los 42 días de la fecha de esta orden. En caso de que el juez asigne a un investigador familiar para menores (“CFI”, por sus siglas en inglés) o a un evaluador de las responsabilidades de los padres (“PRE”, por sus siglas en inglés), se le pedirá a las partes que tengan una segunda sesión de mediación una vez que se haya completado y distribuido el*

*informe del CFI o del PRE, pero a más tardar a los 14 días antes de la audiencia de órdenes permanentes. Si las partes contratan a un perito para testificar, inclusive, sin limitación, un perito en avalúo de propiedades o un experto vocacional, deben participar en una segunda sesión de mediación una vez que se complete y distribuya el informe del perito, pero a más tardar 14 días antes de la audiencia de órdenes permanentes a menos que se presente y que el juez la apruebe, una petición oportuna para que se exente de este requisito por haber un buen motivo.*

2. The parties may attend mediation with any private mediator they choose. They may also attend mediation with the Multi-Door Court Services located in the filing county.

*Puede asistir a la mediación con cualquier mediador privado de su elección. Las partes también pueden asistir a la mediación con Multi-Door Court Services (Servicios múltiples del tribunal) en el condado en el que presente la causa.*

- To schedule mediation with the Office of Dispute Resolution, the parties may go to [www.coloradoODR.org](http://www.coloradoODR.org), may call 1-800-800-0001 or 720-625-5940, or may fax their request to 720-625-5987.

*Para programar una sesión de mediación con la Oficina de solución de controversias, las partes pueden visitar la página [www.coloradoODR.org](http://www.coloradoODR.org), llamar al 1-800-800-0001 o al 720-625-5940, o enviar un fax con su solicitud al 720-625-5987.*

- Information regarding private mediators can be found in the phone book, online, and as follows: Mediation Association of Colorado, 303-322-9275, [www.coloradomediation.org](http://www.coloradomediation.org); Association of Conflict Resolution, 703-234-4141; and Metro Denver Interdisciplinary Committee, [MDIC405@aol.com](mailto:MDIC405@aol.com).

*Puede encontrar información acerca de mediadores privados en el directorio telefónico, en línea y en los siguientes lugares: Mediation Association of Colorado 303-322-9275, [www.coloradomediation.org](http://www.coloradomediation.org); Association of Conflict Resolution, 703-234-4141 y Metro Denver Interdisciplinary Committee [MDIC405@aol.com](mailto:MDIC405@aol.com).*

3. If the parties are unable to agree on a mediator, they shall use the Office of Dispute Resolution. See ¶ 2 for Contact Information.

*Si las partes no pueden estar de acuerdo en cuanto a quién usar para la mediación, las partes deberán usar los servicios de la Oficina de solución de controversias. Consulte el punto 2 anterior para la información de contacto.*

4. The fees of the mediator shall be equally paid by the parties on the terms established by the mediator, unless otherwise ordered by the Court or otherwise negotiated between the parties and the mediator.

*Las partes se deberán dividir en partes iguales el costo del mediador, bajo los términos del mismo, a menos que el juez les ordene lo contrario o negocien con el mediador y las partes estén de acuerdo.*

5. The parties and the mediator are responsible for any need for security. If mediation occurs at the Courthouse, this may be coordinated with the Court.

*Las partes y el mediador son responsables de coordinar cualquier medida de seguridad necesaria, lo cual se puede hacer con el tribunal cuando la mediación se lleve a cabo en el tribunal.*

6. The parties and their attorneys may decide among themselves whether the attorneys will be present at the mediation session. If the attorneys are not present, the parties shall have an opportunity to review any agreement made in mediation with their attorneys before the agreement is finalized.

*Las partes y sus abogados pueden decidir entre ellos sobre si estarán presentes o no los abogados en las sesiones de mediación. Si no van a estar presentes, las partes tendrán la oportunidad de revisar con sus abogados cualquier acuerdo al que lleguen en la mediación antes de que éste quede finalizado.*

7. The parties and/or their attorneys are responsible for reducing a mediated agreement into a proposed order or decree of dissolution and presenting it to the Court in a timely fashion for review and approval.

*Las partes o sus abogados son responsables de que los acuerdos logrados en la mediación se conviertan en una propuesta en cuanto a la orden judicial o el decreto de disolución y de presentarlos de manera oportuna al juez para su revisión y aprobación.*

8. Any exemption sought from this Order must be filed in accordance with § 13-22-311, C.R.S. (2012). A party may request an exemption from mediation based on a credible claim that he or she has been the victim of physical or psychological abuse or on the ground that **compelling reasons** exist for such exemption.

*Cualquier exención que se busque obtener a partir de esta orden se deberá presentar de conformidad con lo establecido en el artículo 13-22-311 del Código de Derecho Reformado de Colorado (2012). Con base en una afirmación creíble, cualquiera de las partes puede solicitar que se le exente de presentarse a la mediación por ser víctima de abuso físico o psicológico o por que existan otras razones convincentes para que no se le requiera asistir a mediación.*

9. The parties are ordered to proceed in **good faith** and in a **reasonable manner** in complying with this Order. Failure to do so may result in sanctions, including but not limited to, dismissal of the petition, entry of default judgment against the co-petitioner or respondent, and the complete or partial exclusion of evidence at a hearing.

*Se le ordena a todas las partes proceder de buena fe y de manera razonable al cumplir con esta orden. El no hacerlo podría resultar en sanciones en su contra, inclusive, sin limitación, que se desestime la petición, se registre un fallo condenatorio en contra del codemandante o demandante, y que se excluyan de manera completa o parcial las pruebas en la audiencia.*

10. The confidentiality of the mediator and the mediation process shall be governed by § 13-22-307, C.R.S. (2012).

*La confidencialidad del mediador y el proceso de mediación estarán regidos según lo establecido en el artículo 13-22-307, del Código de Derecho Reformado de Colorado (2012).*

11. **If some, but not all, issues are resolved through mediation**, a Partial Stipulation or Partial Memorandum of Understanding signed by both parties must be filed within **14 days** of mediation. **If all issues are resolved through mediation**, then within **14 days** of mediation, the parties must: (1) contact Division \_\_\_\_\_ at \_\_\_\_\_ or at [arapahoedr@judicial.state.co.us](mailto:arapahoedr@judicial.state.co.us) to set a non-contested Permanent Orders Hearing; or (2) file a proposed order or a proposed decree of dissolution of marriage setting forth the parties' settlement agreement or incorporating by reference the separately filed settlement agreement, along with a non-appearance affidavit (if required) and a proposed support order (if applicable).

*Si algunos de los asuntos en disputa se resuelven mediante la mediación, las partes deberán presentar en el tribunal una estipulación parcial o un memorando parcial de entendimiento, firmado por ambas partes, a los 14 días de la mediación. Si se resuelven todos los asuntos durante la mediación, a los 14 días de la mediación, las partes deberán: (1) ponerse en contacto con la división \_\_\_ al \_\_\_ o enviar un correo electrónico a [arapahoedr@judicial.state.co.us](mailto:arapahoedr@judicial.state.co.us). Para fijar una audiencia de órdenes permanentes no contenciosas; o (2) presentar una propuesta de orden o decreto de disolución del matrimonio en el que se indique el acuerdo entre las partes o se incorpore, a modo de referencia, el acuerdo de resolución*

*presentado por separado junto con la declaración de no comparecencia (de ser necesario) y una propuesta de orden de manutención (si es el caso).*

12. **If mediation does not resolve all of the outstanding issues** and a Permanent Orders Hearing is not yet scheduled, petitioner shall set the remaining issues for a contested Permanent Orders Hearing pursuant to C.R.C.P. 121 § 1-6 within **10 days** of mediation. The setting shall be made with the Division \_\_\_\_\_ Clerk at \_\_\_\_\_ .

*Si no se resuelven todos los asuntos pendientes en la mediación y aun no se tiene fijada una audiencia de órdenes permanente, el demandante deberá fijar una fecha para una audiencia contenciosa de órdenes permanentes para ventilar el resto de los asuntos, de conformidad con lo establecido en el artículo 121 § 1-6 del Código de Derecho Reformado de Colorado a los 10 días de la mediación La programación se hará con el secretario de la división \_\_\_ al \_\_\_ .*

This Order neither reduces nor affects the rights and obligations of the parties under the statutes and rules of procedure of the State of Colorado.

*Esta orden no tiene por objeto disminuir ni afectar los derechos y las obligaciones de las partes según lo dispuesto en los estatutos y las normas del procedimiento legal del estado de Colorado.*

**IF PETITIONER FAILS TO COMPLY WITH THIS ORDER, THE PETITION SHALL BE DISMISSED WITHOUT A HEARING OR FURTHER NOTICE. IF CO-PETITIONER OR RESPONDENT FAILS TO COMPLY WITH THIS ORDER, THE COURT MAY ENTER, WITHOUT A HEARING OR FURTHER NOTICE, ANY APPROPRIATE SANCTIONS ALLOWED BY LAW, INCLUDING BUT NOT LIMITED TO, GRANTING BY DEFAULT THE RELIEF REQUESTED IN THE PETITION.**

***SI EL DEMANDANTE NO CUMPLE CON ESTA ORDEN, SE DESESTIMARÁ ESTA PETICIÓN SIN QUE SE CELEBRE UNA AUDIENCIA O SIN NOTIFICACIÓN ALGUNA DEL TRIBUNAL. SI EL CODEMANDANTE O DEMANDADO NO CUMPLE CON ESTA ORDEN, EL JUEZ, SIN CELEBRAR UNA AUDIENCIA O NOTIFICACIÓN ALGUNA, PUEDE EMITIR SANCIONES PERTINENTES, SEGÚN LO PERMITIDO POR LA LEY, INCLUSIVE, SIN LÍMITACIÓN, A QUE SE OTORQUE LO SOLICITADO EN LA PETICIÓN POR EL DEMANDANTE.***

Dated this \_\_\_\_ day of \_\_\_\_\_ of 2013.  
*Fechado este día de \_\_\_\_\_ del 2013.*

BY THE COURT:  
*POR EL JUEZ:*

\_\_\_\_\_  
District Court Judge  
*Juez de tribunal de distrito*